

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CERCAMON > EDIZIONE > Ges per lo freg temps no m'irais > Tradizione manoscritta > CANZONIERE E

---

## CANZONIERE E

- letto 765 volte

## Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%20%28FILEminimizer%29.jpg>



- letto 641 volte

## Edizione diplomatica

|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Image not found<br/><a href="http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%2051%20r%201.jpg">http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%2051%20r%201.jpg</a></p>  | <p><b>G</b> es per lo freg tems nomirais.ans lam<br/>tan com fauc lacalor. catressi puesc<br/>auer damor. eniuern bonescarida. com lan<br/>quan uerdeion los plais. enaten bonesiauzi<br/>da. pos lieis plai que mos digz acueill. que<br/>perautra non sausia. moncor nima benan<br/>ansa.</p>                   |
| <p>Image not found<br/><a href="http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%2051%20r%202.jpg">http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%2051%20r%202.jpg</a></p>  | <p><b>C</b> uidas uos donx quieu sia guais. per<br/>sespar ni per flor. niplus iratz sil freitz ue(n)s<br/>cor. ni quan uei gent acropida. q(ue) amon<br/>tan com dura mais. enfra un iorn esbrui<br/>da. edecazon quan par lo fueill. eill fin re<br/>mano(n) eill uassal. cui finamistat enansa.</p>            |
| <p>Image not found<br/><a href="http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%2051%20r%203.jpg">http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%2051%20r%203.jpg</a></p>  | <p><b>P</b> ero pro nia de sauais. canc hom seigle<br/>non ui meillor. si tot sen fan maint blas<br/>mador. ecel que bon pretz oblida. sembl<br/>am fol que lautrui abais. (et) es razon des<br/>cauzida. com ueial pel enlautrui hueill.<br/>(et) elsieu no conois lo trau. per la foudat<br/>quel sobransa.</p> |

|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Chansonnier_proven%C3%A7al_dit_Chansoni</p> <p>Image not found<br/>https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_dit_Chansoni.jpg</p> | <p>T ant es mon ioi (ois) fis euerais. egran canc<br/>hom nonac maior. quar de donas am<br/>lameillor. que mes tan fort enbelida. e<br/>sill uoillsi mam osen lais. quieu lamarai<br/>amauida. ecela non uol ieu mo ueill<br/>que daitan puesc tener laclau. sieu per<br/>liei nonai dabondansa.</p> |
| <p>Chansonnier_proven%C3%A7al_dit_Chansoni</p> <p>Image not found<br/>https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_dit_Chansoni.jpg</p> | <p>E t aquela foudatz nom pais. ans nam<br/>mais lo pro que lonor. ecelar so sapchon<br/>pluzor. que fols es qui iangle crida. de<br/>dona ni sen fenh trop guais. etenc lon<br/>or per delida. emou de folie dorgueill. qui<br/>uol blasme ni lau. ni bruit de fol quis<br/>bobansa.</p>            |

|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Image not found<br/>http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%20U%20i%20f%204.jpg</p> | <p><i>tant es mon ioi fis euerais. egran canc<br/>hom nonac maior. quar de donas amla<br/>meillor. que mes tan fort enbelida. esill<br/>uol si mam osen lais. queu lamarai am<br/>auida. ecela non uol ieu mo p(er)c<br/>ant cant ieu ai pogut ieu tan aiudat atas<br/>tantu(m) qua(n)tu(m) posuit te adiuuau</i></p> |
| <p>Image not found<br/>http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Imagine_4.jpg</p>         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                | <p><i>uueil que daitam puesc<br/>tener laclau. sieu per lieu<br/>nonai dabondansa et aque</i></p>                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Image not found<br/>http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2_4.jpg</p>               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                | <p><i>lle fondat non uais. ans<br/>nam mais lo profics q(ue)<br/>Considerat que lo pa<br/>pa non ten conte de<br/>las gens darmes</i></p>                                                                                                                                                                             |

- letto 807 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>G</b>es per lo freg tems nomirais.ans lam tan com fauc lacalor. catressi puesc auer damor. eniuern bonescarida. com lan quan uerdeion los plais. enaten bonesiauzi da. pos lieis plai que mos digz acueill. que perautra non sausia. moncor nima benanansa.</p>                      | <p><b>I.</b><br/>Ges per lo freg tems no m'irais, ans l'am tan com fauc la calor, c'atressi puesc aver d'amor en ivern bon'escarida, com lanquan verdejon los plais e n'aten bon'esjauzida, pos lieis plai que mos digz acueill; que per autra non s'ausia mon cor ni m'a benanansa.</p>                     |
| <p><b>C</b>uidas uos donx quieu sia guais. per sespar ni per flor. niplus iratz sil freitz ue(n)s cor. ni quan uei gent acropida. q(ue) amon tan com dura mais. enfra un iorn esbrui da. edecazon quan par lo fueill. eill fin re mano(n) eill uassal. cui finamistat enansa.</p>          | <p><b>II.</b><br/>Cuidas vos donx qu'ieu sia guais ?per se·s par ni per flor, ni plus iratz s'il freitz vens cor? ni quan vei gent acropida, qe amon tan com dura mais en fra un jorn esbruïda, e decazon quan par lo fueill, e·ill fin remanon e·ill vassal, cui fin'amistat enansa.</p>                    |
| <p><b>P</b>ero pro nia de sauais. canç hom seigle non uí meillor. si tot sen fan maint blas mador. ecel que bon pretz oblida. sembl am fol que l'autrui abais. (et) es razon des cauzida. com ueial pel enl'autrui hueill. (et) elsieu no conois lo trau. per la foudat quel sobransa.</p> | <p><b>III.</b><br/>Pero pro n'i a de savais, c'anc hom seigle non vi meillor, si tot s'en fan maint blasmador; ?e cel que bon pretz oblida, sembra·m fol que l'autrui abais, et es razon descauzida ?c'om veja·l pel en l'autrui hueill, et el sieu no conois lo trau, per la foudat que·l sobransa.</p>     |
| <p><b>T</b>ant es mon ioi (ois) fis euerais. egran canç hom nonac maior. quar de donas am lameillor. que mes tan fort enbelida. e sill uoillsi mam osen lais. quieu lamarai amauida. ecela non uol ieu mo ueill. que daitan puesc tener laclau. sieu per liei nonai dabondansa.</p>        | <p><b>IV.</b><br/>Tant es mon joi fis e verais e gran c'anc hom non ac major, quar de donas am la meillor, que m'es tan fort enbellida, e s'ill vuoll si m'am o s'en lais, qu'ieu l'amarai a ma vida! ?e cela non vol ieu m'o veill, que d'aitan puesc tener la clau, s'ieu per liei non ai d'abondansa.</p> |
| <p><b>E</b>t aquela foudatz nom pais. ans nam mais lo pro que lonor. eclar so sapchon pluzor. que fols es qui iangle crida. de dona ni sen fenh trop guais. etenc lon or per delida. emou de folie dorgueill. qui uol blasme ni lau. ni bruit de fol quis bobansa.</p>                     | <p><b>V.</b><br/>Et aquela foudatz no·m pais, ?ans n'am mais lo pro che l'onor, e clar so sapchon pluzor, que fols qui jangl'e crida, de dona ni s'en fenh trop guais, e tenc l'onor per delida, e mou de foli' e d'orgueill, qui vol blasme ni lau, ni bruit de fol qui·s bobansa.</p>                      |

- letto 638 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-24>

**Links:**

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000801v/f55.image>